

AMENDMENT NUMBER TWO, DATED MAY 27, 1994
TO THE FY-93 PL 480 TITLE III AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
SIGNED APRIL 13, 1993

ENMIENDA NUMERO DOS, DE MAYO 27, 1994
AL CONVENIO PL 480 TITULO III DE 1993 ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU
FIRMADO EL 13 DE ABRIL DE 1993

Por cuanto, el Perú y los Estados Unidos de América suscribieron un Convenio Multi-Anual 1993-1995 de Donación de Alimentos PL 480 Título III, el 13 de abril de 1993;

Por cuanto, el Convenio del 13 de abril de 1993 y su primera enmienda del 5 de agosto de 1993 aprobaron una donación para el primer año de US \$32.4 millones en trigo;

Por cuanto, el Gobierno de los Estados Unidos de América ha aprobado las operaciones del primer año del programa multi-anual, y considerado oportuno y necesario realizar una donación para el segundo año en la cantidad de US \$13 millones para la adquisición de trigo;

POR LO TANTO, las Partes acuerdan que los acápite (a) y (b) de la Sección 1.1 del Artículo I del Convenio PL 480 Título III del 13 de Abril de 1993 y su Enmienda Número Uno sean enmendados como sigue:

Whereas, Peru and the United States of America entered into a Multi-Year 1993-1995 PL 480 Title III Food Donation Agreement, dated April 13, 1993;

Whereas, the April 13, 1993 Agreement and its first amendment of August 5, 1993 provided a first year donation of US \$32.4 million in wheat;

Whereas, the Government of the United States of America has approved the first year operations of the multi-year program, and considered opportune and necessary to make a second year donation in the amount of US \$13 million for the purchase of wheat;

NOW, THEREFORE, the Parties hereby agree that items (a) and (b) of Section 1.1 of Article I of the FY 1993 PL 480 Title III Agreement of April 13, 1993 and of its Amendment Number One, be hereby amended as follows:



En el acápite (a) agregar:
"Producto: Trigo
Cantidad Approx.: 80,000
Toneladas Métricas
Período de Suministro: AF 1994
(de los Estados Unidos)
Precio de Mercado: \$13
millones"

In item (a) add:
"Commodity: Wheat
Approx. Quantity: 80,000 Metric
Tons
Supply Period: FY 1994 (US FY)
Market Value: \$13.0 million"

En el acápite (b) agregar:

"La A.I.D. donará trigo al País
Cooperante por un valor
aproximado de \$13 millones en
el Año Fiscal de 1994;"

In item (b) add:

"A.I.D. shall donate wheat to
the Cooperating Country for an
approximate value of \$13
million in FY 1994;"

En la Sección 1.2 (a) del
Convenio agregar lo siguiente:
"La asistencia a ser
suministrada por la A.I.D. en
el AF 1994 (incluyendo el
producto más el transporte) no
excederá de US \$13 millones;"

In Section 1.2 (a) of the
Agreement add the following
paragraph: "The assistance
provided by A.I.D. in FY 1994
(including commodities and
transportation) shall not
exceed US \$13 million;"

Enmiendas al Anexo A

Amendments to Annex A

El segundo párrafo de la
Sección A-1.3 del Artículo I.
Estrategia del Programa, es
enmendado para que lea como
sigue:

The second paragraph of Section
A-1.3 of Article I. Program
Strategy is hereby amended to
read as follows:

"Este programa tiene la
intención específica de lograr
un impacto positivo en el
alivio de la pobreza y sobre
los pobres del sector rural,
con énfasis en los pequeños
agricultores y sus familias.
También se utilizarán estas
generaciones para financiar
estudios de factibilidad y
acciones relacionadas con
políticas agrarias mejoradas
detalladas en el Artículo V del
Anexo A;"

"This program is specifically
intended to have a positive
impact on poverty alleviation
and the rural poor, with an
emphasis on small farmers and
their families. These proceeds
will also be used to finance
feasibility studies and actions
related to improved
agricultural policies as
detailed in Article V of Annex
A;"



En el Artículo V, Secciones A, B y C anular las metas descritas para el segundo año y sustituirlas por lo siguiente:

"Segundo Año

A. Mayor eficacia/transparencia en comercialización agrícola.

- Implementación de mecanismos mejorados de comercialización

1. Implementación del acuerdo BID/Gobierno peruano para reducción de sobretasas

2. ENCI sigue operando como empresa privada sin subsidios/apoyo del Gobierno peruano.

3. Cronograma para privatización de ENCI preparado por COPRI;

4. INDECOPI implementa reglamento de Ley Anti-Monopolio;

- Mejor identificación de roles de sectores público/privado.

5. Diálogo continuo a través de Panel del Sector Exportador, implementación de resultados de los estudios, incluyendo mecanismo de reintegro para agro-exportaciones y mayor participación peruana en el Pacto Andino.

In Article V, Section A, B and C, delete the benchmarks for the second year and substitute in lieu thereof the following:

"Second Year

A. Greater efficiency and transparency in agricultural marketing.

- Implementation of improved marketing mechanisms

1. Implementation of IDB/GOP agreement on surcharge reduction

2. Continued operation of ENCI as a private firm without GOP subsidies/support;

3. Schedule for ENCI privatization finalized by COPRI;

4. Implementation of codes and regulations for Anti-Monopoly Law by INDECOPI;

- Improved public/private sector role identification.

5. Continued dialogue through Export Sector Panel, implementation of study results, including drawback mechanism for agricultural exports and expanded Peruvian participation in the Andean Pact.



B. Modernización de la Agricultura.

- Implementación de sistema mejorado de transferencia tecnológica.

1. Transferencia de títulos de propiedad de estaciones de INIA al sector privado;

2. Ley de Semillas promulgada;

3. Ley de Aguas promulgada;

- Identificación y apoyo de un rol mejorado para sectores público y privado.

4. Reglamento sobre Cajas Rurales preparado; 12 Cajas en funcionamiento con \$3 millones en capitalización de propietarios y \$10 millones en línea de crédito de COFIDE;

5. Promulgación de la Legislación sobre sistema unificado de registro de la propiedad; 40,000 propiedades en un área de 200,000 hectáreas tituladas y registradas."

Bajo el Artículo VII - Arreglos de Ejecución, agregar "a las Cartas de Ejecución que aprueba A.I.D.", después de "Anexos".

Enmiendas al Anexo B

En la Sección B-1.2, Tipo de Productos, del Artículo I

B. Modernization of Agriculture.

- Implementation of improved technology transfer system.

1. Transfer of INIA property titles to privatized stations;

2. Seed Law passed;

3. Water Users Law passed;

- Improved public/private sector role identification and support.

4. Rules and regulations on Cajas Rurales prepared; 12 Cajas operating with \$3 million owner capitalization and \$10 million COFIDE credit line;

5. Legislation passed on unified property registration system; 40,000 properties for 200,000 hectares titled and registered."

Under Article VII - Implementation Arrangements, add, "to the Implementation Letters approved by A.I.D.", right after "Annexes".

Amendments to Annex B

In Section B-1.2, Kind of Commodities, of Article I, add

6
X
[Handwritten signature]

agregar lo siguiente:

"El programa consistirá de Trigo Hard Red Winter No. 2 ó superior (excluida la variedad ANZA), contenido mínimo de proteína 12%, sobre la base de una humedad máxima de 12.5%, dockage no mayor a 1%; embarcado a granel;"

Bajo la Sección B-1.3, Cronograma de Entrega, del Artículo I, agregar lo siguiente:

Fecha de Entrega: Julio-December 1994
Tipo: Hard Red Winter No. 2 ó superior
Toneladas Métricas: 80,000 en granel

Bajo la Sección B-1.4, Requerimientos Usuales de Comercialización, del Artículo I, agregar lo siguiente:

"El País Cooperante conviene en importar comercialmente 715,000 toneladas métricas de trigo durante el año fiscal 1994 de los Estados Unidos."

Bajo la Sección B-1.5, Limitaciones de Exportación, (a) del Artículo I reemplazar "año fiscal de los Estados Unidos 1993 por años fiscales de los Estados Unidos de 1993 y 1994."

Todas las otras cláusulas y estipulaciones del Convenio, Anexos A, B, y C, excepto de lo

the following:

"The Program will consist of Hard Red Winter Wheat No.2 or better (ANZA variety excluded), 12% minimum protein content on the basis of 12.5% maximum moisture content, dockage no greater than 1%; shipped in bulk;"

Under Section B-1.3 Delivery Schedule Article I add the following:

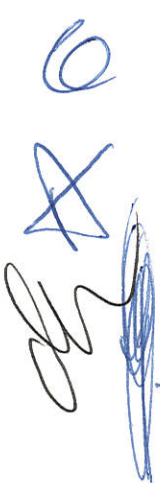
Delivery Date: July-December 1994
Type: Hard Red Winter No.2 or better
Approx. MT: 80,000 in bulk

Under Section B-1.4 usual Marketing Requirements of Article I add the following:

"The Cooperating Country agrees to import on a commercial basis 715,000 metric tons of wheat during United States fiscal year 1994."

Under Section B-1.5 Export Limitations (a) of Article I replace "fiscal year of the United States 1993 for fiscal years of the United States 1993 and 1994."

All other clauses and stipulations of the Agreement, Annexes A, B, and C, except as



enmendado en la presente enmienda, permanecen vigentes.

amended herein, remain in full force.

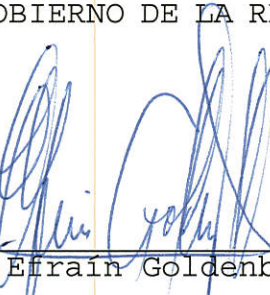
EN FE DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Dos, en sus nombres el día y año que aparecen en la primera página.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Two to be signed in their names and delivered as of the day and year which appear on page one.

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

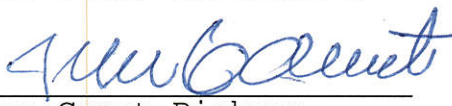
Por:



Efraín Goldenberg

Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Relaciones Exteriores

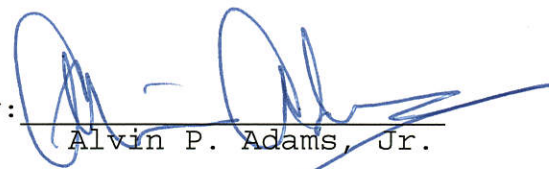
Por:



Jorge Camet Dickman

Ministro de Economía y Finanzas

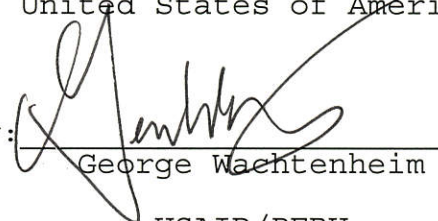
By:



Alvin P. Adams, Jr.

Ambassador of the United States of America

By:



George Wachtenheim

USAID/PERU
Mission Director